

J.S. Bach  
Cantata No. 138

Warum betrübst du dich, mein Herz

Für Sopran-, Alt-, Tenor-, Baß-Solo und Chor

(Vers 1.) (Coro.)  
(Larghetto ♩ = 100.)

Musical score for the beginning of the chorale, measures 1-3. The score is in G major and 3/4 time. It features a treble and bass clef with a piano (p) dynamic marking. The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef.

Musical score for the chorale, measures 4-6. The score is in G major and 3/4 time. It features a treble and bass clef with a piano (p) dynamic marking. The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The word "(Choral.)" is written above the first measure.

Musical score for the tenor solo, measures 1-3. The score is in G major and 3/4 time. It features a treble clef with a mezzo-forte (mf) dynamic marking. The lyrics are written below the staff.

6. **A Tenore.**  
War. um be. trübst du dich, mein Herz, warum be. trübst du  
What is — it — trou - bles thee, my — heart? Ah what? what trou - bles

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 138

(NB. Der Cantus firmus: „Warum betrübst du dich, mein Herz“ im Sopran.)

8

**Soprano.**  
War - um be - trübst du dich, mein Herz?  
What is it trou - bles thee, my heart?

**Alto.**  
War - um be - trübst du dich, mein Herz, mein  
What is it - trou - bles thee, my heart, my  
dich, mein Herz? War - um be - trübst du dich, mein Herz, mein  
thee, my heart? What is it trou - bles thee, my heart, my

**Basso.**  
Warum be - trübst du dich, betrübst du dich, mein  
What is it trou - bles thee, - what trou - bles thee, my

11

Herz?  
heart?

Herz?  
heart?

Herz?  
heart?

1511

**B**

be\_kümmerst  
so woe-be -

16

dich und trä - - gest Schmerz, be - küm - merst dich und  
- gone and sad thou art, so woe - be - gone and

18

be - küm - merst dich und trä - gest Schmerz  
 so woe - be - gone and sad - thou art,

be - küm - merst dich und trä - gest Schmerz  
 so woe - be - gone and sad thou art,

trä - gest Schmerz, be - küm - merst dich und trä - gest Schmerz  
 sad thou art, so woe - be - gone and sad thou art,

bekümmerst dich und trä - gest Schmerz, und trägest  
 so woe - be - gone and sad - thou art, and sad thou

21

Schmerz  
 art,

23

Musical score for measures 23-24. The score includes four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a grand staff for the keyboard. The vocal parts are mostly rests, while the keyboard part has a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes.

25

**C**

nur um das zeit - li - che, das zeit - - - li - che  
why mourn earth's tran - si - ent, earth's tran - - - si - ent

**C**

Musical score for measures 25-26. The score includes four vocal staves and a grand staff for the keyboard. The vocal parts have lyrics. The keyboard part continues with a complex melodic line. A common time signature 'C' is present at the beginning of the section.

27

nur  
why

nur  
why

Gut, nur um das zeitliche, das zeitliche Gut, nur  
joys? why mourn earth's transient, earth's transient joys? why

nur um das  
why mourn earth's

29

(Recit.)

um das zeitliche Gut?  
mourn earth's transient joys?

um das zeitliche Gut, das zeitliche Gut? Ach! ich bin  
mourn earth's transient joys, earth's transient joys? Ah, I am

um das zeitliche Gut, das zeitliche Gut?  
mourn earth's transient joys, earth's transient joys?

zeitlich, das zeitlich, nur um das zeitliche Gut?  
transient, earth's transient, why mourn earth's transient joys?

(Recit.)

32 **Alto.**

arm, mich drücken schwere Sorgen. Vom Abend bis zum Morgen währt  
*poor, and overwhelmed with sor-row, and ever on the mor-row my*

35

meine liebe Noth. Dass Gott erbarm! wer wird mich noch erlösen vom Leibe dieser  
*troubles mul-ti-ply. God, pi-ty me! who is there now to save me from they who would*

38

bösen und argen Welt? Wie elend ist's um mich be - stellt! Ach!  
*- slave me here on the earth? Ah, what a wret-ched one am I! Oh,*

Ver -  
Thy -

wär' ich doch nur todt!  
would that I might die!

Tenore.

Basso.

Ver -  
Thy -

Ver - trau' -  
Thy - great -

(a tempo)

trau du dei - nem Her - ren Gott, der al - le Ding' er -  
great cre - a - tor Lord a - dore, Al - might - y God for -

trau' du dei - nem Her - ren Gott, der al - le Ding' er -  
great cre - a - tor Lord a - dore, Al - might - y God for -

trau' du dei - nem Her - ren Gott, der al - le Ding' er -  
great cre - a - tor Lord a - dore, Al - might - y God for -

— du — dei - nem Her - ren — Gott, der — al - le — Ding' er -  
— cre - a - tor Lord — a - dore, — Al - might - y — God — for -



47

schaf - fen hat.  
ev - er - more.

schaf - fen hat.  
ev - er - more.

schaf - fen hat.  
ev - er - more.

schaf - fen hat.  
ev - er - more.

**Recitativo.**  
**Basso.**

Ich bin ver-acht, der Herr hat mich zum Lei-den am  
De-spied am I, in wrath did God cre-ate me, my

8

Tage seines Zorns gemacht; der Vorrath, Haus zu halten, ist ziemlich klein; man schenkt  
tri-bu-la-tions mul-ti-ply; of earth-ly goods I have but a scan-ty store; none pours

6

— mir für den Wein der Freuden den bitteren Kelch der Thrä - nen ein. Wie kann ich nun mein  
 — for me the wine of glad-ness, my cup of tears doth o - ver - flow. How can I serve my

9

Amt mit Ruh' verwalten? wenn Seufzer meine Speise und Thränen das Getränke sein.  
 God in wor - thy fash-ion, when weep - ing is my ra - tion, with naught to drink but tears of woe?

(Vers 2.) (Coro.)  
 (Tempo giusto ♩ = 89.)

(Attacca.)

Soprano.  
 Er kann und will dich las - sen nicht, er weiss gar wohl, was  
 Thy God will not a - ban - don thee, He knows thy needs, the

Alto.  
 Er kann und will dich las - sen nicht, er weiss gar wohl, was  
 Thy God will not a - ban - don thee, He knows thy needs, the

Tenore.  
 Er kann und will dich las - sen nicht, er weiss gar wohl, was  
 Thy God will not a - ban - don thee, He knows thy needs, the

Basso.  
 Er kann und will dich las - sen nicht, er weiss gar wohl, was  
 Thy God will not a - ban - don thee, He knows thy needs, the

(Tempo giusto.)

5

dir ge-bricht, Ru - ler He Him-mel und Erd' ist sein!  
of earth and sky and sea!

dir ge-bricht, Ru - ler He Him-mel und Erd' ist sein!  
of earth and sky and sea!

dir ge-bricht, Ru - ler He Him-mel und Erd' ist sein!  
of earth and sky and sea!

dir ge-bricht, Ru - ler He Him-mel und Erd' ist sein!  
of earth and sky and sea!

8 (Recit.)  
Soprano.

Ach! wie? Gott sorget freilich für das Vieh, er giebt den Vögeln sei-ne Speise, er  
But lo, the Lord in-deed pro-TECTS His flock, to ba-by birds their food suppli-eth, the

11

sät-ti-get die jun-gen Ra-ben, nur ich, ich weiss nicht auf was Wei-se, ich  
lit-tle ra-vens sat-is-fi-eth, but I, am lone-ly, un-be-friend-ed, in

1311

ar - mes Kind, mein bischen Brot soll haben, wo ist Jemand, der sich zu meiner Rettung  
*po - ver - ty my life will soon be end-ed; for who is there to suc - cor and de - liv - er*

16

**A** (a tempo)

findt? Dein Va - ter und dein  
*me? Thy Fa - ther and thy*

**Alto.** Dein Va - ter und dein Her - re - Gott, der  
*Thy Fa - ther and thy God will heed and*

**Tenore.** Dein Va - ter und dein Her - re Gott, der dir bei - steht in  
*Thy Fa - ther and thy God will heed and suc - cor thee in*

**Basso.** Dein Va - ter und dein Her - re Gott, der dir bei - steht  
*Thy Fa - ther and thy God will heed and suc - cor thee*

**A** (a tempo)

19

Her - re Gott, der dir bei - der dir bei - der  
 God will heed and suc - cor

dir bei - steht in al - ler  
 suc - cor thee in ev - ry

al -  
 ev -

in al -  
 in ev -

211

steht in al - ler Noth. (Recit.)  
 thee in ev - ry need.

Noth, in al - ler, al - ler, al - ler Noth. Ich bin ver -  
 need, in ev - ry, ev - ry, ev - ry need. I am for -

al - ler, al - ler Noth.  
 ev - ry, ev - ry need.

al - ler Noth, in al - ler Noth.  
 ev - ry need, in ev - ry need.

(Recit.)

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 138

24 Alto.

las-sen, es scheint, als woll-te mich auch Gott bei mei-ner Ar-muth hassen, da  
- sak - en, it seems as though my sor - ry lot no pi - ty will a - wak - en in

27

er's doch im-mer gut mit mir ge - meint. Ach Sor-gen, Sor-gen,  
God who ev - er was so good to me. Ah sor - row, sor - row,

30

ach! wer-det ihr denn al-le Morgen und al-le Ta-ge wie-der neu? So klag'ich immer -  
ah, might it cease up - on the mor - row! but no it comes each day a - new. I cry, with an - quish

33

fort: Ach, Armuth! har-tes Wort, wer steht mir denn in meinem Kummer bei?  
fraught: Ah, pi - ty, bit - ter though, what friend have I, in need for - ev - er true?  
Basso.

Dein  
Thy  
(a)

36 **B** tempo)  
Soprano.

Dein Va - ter  
Thy Heav'n - ly

Tenore.  
Dein Va - ter und dein Her - re - Gott, der steht dir bei  
Thy Heav'n - ly Fa - ther, God the - Lord in this thy need

Va - ter und dein Her - re - Gott, dein Va - ter und dein Her - re - Gott, der steht dir  
Heav'n - ly Fa - ther, God the - Lord, thy Heav'n - ly Fa - ther, God the - Lord in this thy

**B** tempo)  
*mf*

38<sup>11</sup>

und dein Her - re Gott, der  
Fa - ther, God the Lord in

Her - re - Gott, der steht dir bei in al -  
God the - Lord in this thy need will help

in al -  
will help

bei in al -  
need will help

41

steht dir bei in al - ler Noth.  
*this thy need will help af - ford.*

- ler Noth, in al - ler Noth, in al - ler Noth.  
*af - ford, will help af - ford, will help af - ford.*

- - - - - ler Noth, in al - ler Noth.  
*af - ford, will help af - ford.*

- ler Noth, in al - ler Noth.  
*af - ford, will help af - ford.*

**Recitativo.**

Tenore.

Ach süßer Trost! Wenn Gott mich nicht ver - las - sen und nicht ver - säu - men  
*Ah, com - fort sweet! for God will not for - sake me un - mind - ful of my*

will, so kann ich in der Still' und in Geduld mich fassen. Die Welt mag immerhin mich hassen, so  
*lot, se - cure a - gainst de - feat I bear my fate with pa - tience. Nor heed I mor - tal de - tes - ta - tion; I*



6

werf'ich mei-ne Sor-gen mit Freu- - - den auf den Herrn; und hilft er heu-te  
 cast my load of sor-row with glad - - - ness on the - Lord, and help will He af-

9

nicht, so hilft er mir doch mor-gen. Nun leg'ich herzlich gern die  
 - ford, to bring a joy-ous mor-row. And so with hap-py heart I

12

Sorgen unter's Kissen und mag nichts mehr als dies zu meinem Troste wissen:  
 put a-way re-pin-ing, for Faith and Hope at last have ri-sen and are shin-ing.

(Attacca.)

**Aria.**  
 (Allegro moderato ♩ = 100.)

*mf*

6 (1.0)

9 (153)

13 (157)

17 (161)

21 **Basso.**

Auf Gott steht mei - - ne - - Zu - - ver - sicht,  
In God the Lord - I - put - my trust,

26

auf Gott steht mei - - ne - - Zu - - ver - sicht,  
in God the Lord - I - put - my trust,

30

mein Glau - be lässt ihn wal -  
stead - fast in faith con - fid -

34

- ten, auf Gott steht  
- ing, in God the

38

mei - - ne Zu - - ver - sicht, mein Glaube lässt ihn  
Lord I put my trust, with stead-fast faith con -

42

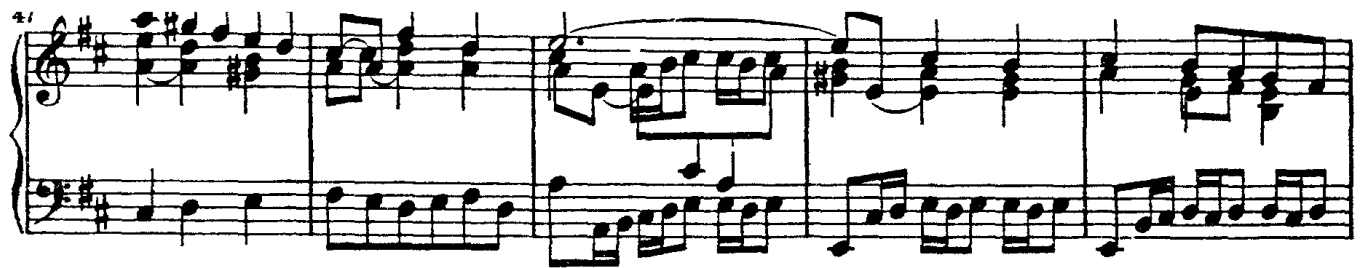
wal -  
- fid -

- ten.  
- ing.

tr  
mf

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 138

41



52



57

Nun kann mich kei - ne Sor - go  
No sor - row now can come - - - to



61

na -  
vex



65

- gen, - nun kann mich auch - kein' Armuth pla -  
me, - nor care nor pov - er - ty - per - plex



- gen.  
me.

75

79

Auf Gott steht  
In God the

83

mei - ne - Zu - ver - sicht,  
Lord - I - put - my trust, auf Gott steht  
in God the

88

mei - - ne - Zu - - ver - sicht!  
Lord - - I - put - - my trust! Auch mitten in dem gröss -  
My Fa-ther He, my joy -

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 138

93

- - - ten Lei - - - de bleibt er - mein  
in sad - - - ness, He - - - ne - ver

97

Va - - - ter, mei - ne Freu - - -  
fails me, brings me glad - - -

101

- - - de, er will mich wun - der -  
- - - ness, con - tent - ment won - der -

105

lich, wun - der - lich, er will mich wun - derlich er - hal -  
- ful, won - der - ful, con - tent - ment won - der - ful pro - vid - -

110

- ten, er will mich  
- ing, con-tent - ment

115

wun-der-lich,  
won-der-ful,  
wun-der-lich er-hal-ten.  
won-der-ful pro-vid-ing.

119

Auf Gott steht mei-ne Zu-ver-sicht,  
In God the Lord I put my trust,

124

auf Gott steht mei-ne Zu-ver-sicht, mein Glaube  
in God the Lord I put my trust, stead-fast in

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 138

129

l ä s t \_ i h n w a l -  
f a i t h \_ c o n - f i d -

Musical score for measures 129-133. The system includes a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are: "lässt ihn wal-faith con-fid-".

134

Musical score for measures 134-137. The system includes a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are: "lässt ihn wal-faith con-fid-".

138

- t e n , m e i n G l a u b e l ä s t i h n w a l -  
- i n g , w i t h s t e a d - f a s t f a i t h c o n - f i d -

Musical score for measures 138-141. The system includes a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are: "- ten, mein Glaube lässt ihn wal-ing, with stead-fast faith con-fid-".

142

- t e n .  
- i n g .

*mf*

Musical score for measures 142-145. The system includes a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are: "- ten. - ing.". The dynamic marking *mf* is present. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Dal Segno.



Alto.

Ei nun! so will ich auch recht sanf.te ruh'n. Euch, Sorgen, sei der  
'Tis well, now care will cease to mar my peace. Ye sor-row, "fare-ye -

3

Schei.de.brief ge.ge.ben, nun kann ich wie im Him.mel le.ben.  
- well", at last I bid you, for hap-py I as if in heav-en.

(Vers 3.) Choral. (Mel: „Warum betrübst du dich“.)

(Moderato  $\text{♩} = 104.$ )

3

5

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 138

7

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Weil  
Since

Weil  
Since

Weil  
Since

Weil  
Since



9

du mein Gott und  
Thou my God and

du mein Gott und  
Thou my God and

du mein Gott und  
Thou my God and

du mein Gott und  
Thou my God and





15

dein Kind wirst du ver-  
Thy child with in Thy

17

du ver-las-sen  
in Thy Fa-ther's

19

nicht,  
*heart,*

nicht,  
*heart,*

nicht,  
*heart,*

nicht,  
*heart,*

21

du  
*will*

du  
*will*

du  
*will*

du  
*will*

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 138

24

vä - ne - ter - li - ches Herz!  
ne - ver - be - for - got!

28

Herz!  
- got!

28

**A**

Ich bin ein am  
Though I am

Ich bin ein am  
Though I am

Ich bin ein am  
Though I am

Ich bin ein am  
Though I am

30

**A**

ar-mer Er-den  
but a low-ly

ar-mer Er-den  
but a low-ly

ar-mer Er-den  
but a low-ly

ar-mer Er-den  
but a low-ly

82

kloss,  
clod,

kloss,  
clod,

kloss,  
clod,

kloss,  
clod,

84

auf  
I

auf  
I

auf  
I

auf  
I



36

Er am den at weiss one ich with

Er am den at weiss one ich with

Er am den at weiss one ich with

Er am den weiss ich kei - - - - -  
am at one with Might - - - - -

38

kei - - - - - nen Trost. God.  
Might - - - - - y

kei - - - - - nen Trost. God.  
Might - - - - - y

ich kei - nen Trost. God.  
with Might - y

- - - - - nen Trost. God.  
- - - - - y

40

Musical score for measures 40-41. The score includes four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a grand staff for the keyboard. The vocal parts are in a homophonic setting, with each voice part having a similar melodic line. The keyboard part provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

42

Musical score for measures 42-43. The score includes a grand staff for the keyboard. The right hand has a complex, flowing melodic line with many sixteenth notes, while the left hand has a more rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

44II

Musical score for measures 44-45. The score includes a grand staff for the keyboard. The right hand continues with a complex, flowing melodic line, and the left hand provides a steady accompaniment with chords and moving lines.